



L. 1198

**ACUERDO COMPLEMENTARIO**  
**AL PROTOCOLO DE COOPERACION Y ASISTENCIA JURISDICCIONAL EN**  
**MATERIA CIVIL, COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA**

Los Gobiernos de la República Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República del Paraguay y de la República Oriental del Uruguay, en adelante los "Estados Partes";

**CONSIDERANDO** que el Tratado de Asunción, suscripto el 26 de marzo de 1991, establece el compromiso de los Estados Partes de armonizar sus legislaciones en las áreas pertinentes;

**REAFIRMANDO** la voluntad de los Estados Partes de obtener soluciones jurídicas comunes para el fortalecimiento del proceso de integración;

**TENIENDO EN CUENTA** la necesidad de profundizar el proceso de cooperación jurisdiccional en materia civil, comercial, laboral y administrativa, iniciados con la suscripción del Protocolo de Las Leñas;

**CONVENCIDOS** de la importancia de adoptar reglas comunes para agilizar esa cooperación;

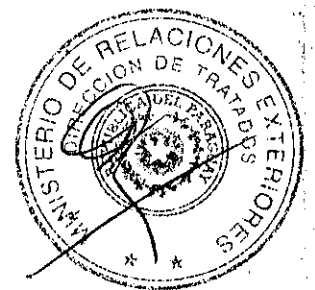
**ACUERDAN:**

**ARTICULO 1**

Aprobar los formularios que, del número 1 al 11, integran el Anexo al presente Acuerdo Complementario al Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa, aprobado en Las Leñas, Provincia de Mendoza, República Argentina, el 27 de junio de 1992.

**ARTICULO 2**

El presente Acuerdo será sometido a los procedimientos constitucionales de cada Estado Parte y entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del segundo instrumento de ratificación. Para los Estados Partes que lo ratifiquen con posterioridad, entrará en vigor 30 (treinta) días después del depósito del respectivo instrumento de ratificación.





- 2 -

ARTICULO 3

El Gobierno de la República del Paraguay será depositario del presente Acuerdo y de los instrumentos de ratificación y remitirá las copias debidamente autenticadas a los Gobiernos de los demás Estados Partes.

Asimismo, el Gobierno de la República del Paraguay notificará, a los Gobiernos de los demás Estados Partes, las fechas de la entrada en vigor del presente Acuerdo y del depósito de los instrumentos de ratificación.

HECHO en la ciudad de Asunción, el diecinueve de junio de mil novecientos noventa y siete, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

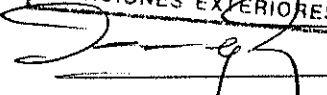
Por la República Argentina

Por la República Federativa del Brasil

Por la República del Paraguay

Por la República Oriental del Uruguay

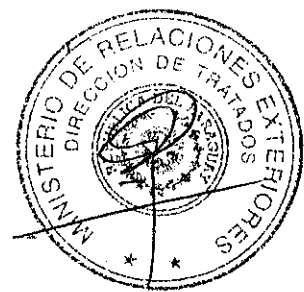
ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE OBRA EN LA DIRECCION DE  
TRATADOS DEL MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES

  
CARLOS SCAVONE GODOY  
Director de Tratados





# ANEXO



**FORMULARIO N° 1 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE <sup>(1)</sup>**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes)  
- Artículo 5, a -

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUIRENTE  
Estado: .....  
Repartición<sup>(2)</sup>: .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUERIDO  
Estado: .....  
Repartición<sup>(2)</sup>: .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DEL ORGANO JURISDICCIONAL REQUIRENTE  
Denominación: .....  
Dirección: .....

AL ORGANO JURISDICCIONAL REQUERIDO  
-si se conociere-  
Denominación: .....  
Dirección: .....

EXPEDIENTE  
Carátula: .....  
Número: .....

JUICIO  
Objeto: .....  
Naturaleza: .....

PARTES  
ACTOR:  
Nombre: .....  
Domicilio constituido: .....

DEMANDADO:  
Nombre: .....  
Domicilio: .....

SOLICITANTE DE LA MEDIDA  
Calidad: ACTOR/DEMANDADO/OTRO<sup>(3)</sup>  
Nombre: .....

**FORMULÁRIO N° 1 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE  
COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL  
EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA  
E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE SIMPLES  
TRÂMITE <sup>(1)</sup>**

(citações, intimações, citações com prazo definido,  
notificações ou outras semelhantes)  
- Artigo 5, a -

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO  
REQUERENTE  
Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO  
REQUERIDO  
Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUIRENTE  
Denominação: .....  
Endereço: .....

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERIDO  
-se conhecido-  
Denominação: .....  
Endereço: .....

EXPEDIENTE  
Tipo da ação: .....  
Número: .....

PROCESSO  
Tipo da ação: .....  
Natureza: .....

PARTES  
AUTOR:  
Nome: .....  
Domicílio: .....

RÉU:  
Nome: .....  
Domicílio: .....

SOLICITANTE DA MEDIDA  
Qualidade: AUTOR/RÉU/OUTRA <sup>(3)</sup>  
Nome: .....



Dirección .....  
 Domicilio constituido: .....

**APODERADO DEL SOLICITANTE DE LA MEDIDA EN EL ESTADO REQUERIDO -si lo hubiere-: (art. 6, d)**  
 Nombre: .....  
 Dirección en el Estado requerido: .....

**EN EL SUPUESTO DE DESIGNARSE PROFESIONALES PARA INTERVENIR EN EL DILIGENCIAMIENTO DEL EXHORTO, IDENTIFICACIÓN DE LA PERSONA QUE EN EL ESTADO REQUERIDO PROCEDERÁ A DAR CUMPLIMIENTO AL PAGO DE LOS HONORARIOS DEVENGADOS: (art. 15)**  
 Nombre: .....  
 Dirección: .....

**A. La resolución que ordena la medida y la expedición del presente exhorto dice: (art. 6, c):**  
 .....  
 .....

**B. Se solicita la pronta CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION, U OTRA MEDIDA SEMEJANTE (art. 6, e)<sup>(4)</sup>**  
 .....  
 Nombre: .....  
 Dirección: .....

Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización: (ej. documento de identidad) .....

**C. El plazo del que dispone la persona afectada por la medida para cumplirla es de: (art. 6, f) ..... días CORRIDOS/HÁBILES<sup>(5)</sup> contados a partir del día siguiente al de la notificación.**

**D. La autoridad que suscribe solicita que la CITACION, INTIMACION, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACION U OTRA <sup>(4)</sup> ..... se practique en la siguiente forma<sup>(5)</sup>:**

**1.- De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen (art. 6, g y art. 12):**  
 .....

**2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido (art. 12)**

**E. A fin de facilitar el cumplimiento del exhorto se suministra la siguiente información complementaria: (art. 6, h)**  
 .....

**F. Se solicita se entregue a la autoridad jurisdiccional los**

Residência: .....  
 Domicílio: .....

**PROCURADOR DA PARTE SOLICITANTE DA MEDIDA NO ESTADO REQUERIDO - se houver (art.6, d)**  
 Nome: .....  
 Endereço no Estado requerido: .....

**CASO SEJAM DESIGNADOS PROFISSIONAIS PARA INTERVIR NO DILIGENCIAMENTO DA CARTA ROGATÓRIA, SOLICITA-SE A IDENTIFICAÇÃO DA PESSOA QUE, NO ESTADO REQUERIDO, PROCEDERÁ AO PAGAMENTO DAS DESPESAS E HONORÁRIOS DEVIDOS(art. 15):**  
 Nome: .....  
 Endereço: .....

**A. A decisão que ordena a medida e a expedição da presente carta rogatória diz (art. 6, c):**  
 .....  
 .....

**B. Solicita-se a pronta CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA SEMELHANTE (art. 6, e). <sup>(4)</sup>**  
 .....  
 Nome: .....  
 Endereço: .....

Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação (por exemplo, carteira de identidade):.....

**C. O prazo de que dispõe a pessoa afetada pela medida para cumpri-la é de: (art.6, f) .....dias CORRIDOS/ ÚTEIS <sup>(5)</sup>, contados a partir do dia seguinte ao da notificação.**

**D. A Autoridade que assina solicita que a CITAÇÃO/ INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/ NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA <sup>(4)</sup> ..... se pratique da seguinte forma<sup>(5)</sup>:**

**1.- De acordo com o procedimento especial ou as formalidades adicionais descritas a seguir (arts.6, g e 12)**  
 .....

**2.- Na forma prevista na lei do Estado requerido (art. 12).**

**E. A fim de facilitar o cumprimento da carta rogatória se presta a seguinte informação complementar (art.6, h)**  
 .....

**F. Solicita-se sejam entregues à Autoridade Jurisdiccional os**



continuación se describe:

.....  
 .....

**B.** Que la resolución que motivó el exhorto no ha sido notificada, y en su caso los documentos no han sido entregados por los siguientes motivos

.....  
 .....

**C.** Cuando corresponda, adjuntar original o copia de cualquier documento adicional necesario para probar que se ha hecho la notificación o entrega, e identificar el citado documento.<sup>(4)</sup>

.....  
 .....

Hecho en ..... a los ..... días del mes de ..... del año.....

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio a que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda.
- 4) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción. (art.10).

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

seguir:

.....  
 .....

**B.** Que não se deu ciência nem se entregaram os documentos pelos seguintes motivos:

.....  
 .....

**C.** Quando cabível, anexar o original ou a cópia de qualquer documento adicional necessário para provar que a notificação ou a entrega foi feita e identificar referido documento.<sup>(4)</sup>

.....  
 .....

Feito em ..... em ..... de ..... de .....

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requerido

- 1) Preencher o original e duas cópias deste documento, com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Os documentos apresentados são acompanhados da respectiva tradução (art. 10).

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO N° 2 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL  
MERCOSUR**

**EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos, notificaciones u  
otras semejantes)

- Artículo 5, a -

**INFORMACION PARA EL DESTINATARIO DE LA  
MEDIDA <sup>(1)</sup>**

- Artículo 6 -

**A. INFORMACION ESENCIAL**

**DESTINATARIO DE LA MEDIDA:**

Nombre: .....

Dirección: .....

**POR LA PRESENTE SE COMUNICA QUE:** (explicar brevemente la medida solicitada)

A este documento se anexa una copia del exhorto que motivó la CITACIÓN, INTIMACIÓN, EMPLAZAMIENTO, NOTIFICACIÓN U OTRA MEDIDA <sup>(2)</sup> .....

y de la documentación acompañada. Estas copias contienen información esencial para Usted.

**B. INFORMACION ADICIONAL**

**A.** El documento que se le entrega consiste en: (original o copia) .....

**B.** Las pretensiones en el proceso son las siguientes:  
.....  
.....  
.....

La cuantía del Proceso es la siguiente: .....

**C.** Se le solicita que: .....

**D.** La medida solicitada deberá cumplirse ante el Órgano Jurisdiccional requirente:

Denominación: .....

Dirección: .....

**FORMULÁRIO N° 2 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE  
COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL  
EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL, TRABALHISTA  
E ADMINISTRATIVA DO  
MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE SIMPLES  
TRÂMITE**

(citações, intimações, citações com prazo definido,  
notificações e outras semelhantes)

- Artigo 5, a -

**INFORMAÇÃO PARA O DESTINATÁRIO  
DA MEDIDA <sup>(1)</sup>**

-Artigo 6 -

**A. INFORMAÇÃO ESSENCIAL**

**DESTINATÁRIO DA MEDIDA**

Nome: .....

Endereço: .....

**PELA PRESENTE SE COMUNICA QUE:** (explicar brevemente a medida solicitada)

Ao presente documento se juntam cópias da carta rogatória que provocou a CITAÇÃO/INTIMAÇÃO/CITAÇÃO COM PRAZO DEFINIDO/NOTIFICAÇÃO OU OUTRA MEDIDA <sup>(2)</sup> .....

e da documentação que a acompanha. Essas cópias contêm informação essencial para o destinatário da medida.

**B. INFORMAÇÃO ADICIONAL**

**A.** O documento entregue ao destinatário da medida é: (original ou cópia) .....

**B.** Objeto da demanda:  
.....  
.....  
.....

Valor da demanda: .....

**C.** Pede-se ao destinatário da medida que: .....

**D.** A medida solicitada deverá cumprir-se junto ao Órgão Jurisdiccional requirente:

Denominação: .....

Endereço: .....



documentos enumerados en I:

Autoridad:<sup>(6)</sup> .....

G. Se solicita se informe con la debida antelación, por intermedio de las Autoridades Centrales, el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, a fin de permitir que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la Parte requerida: (art. 11) SI/NO <sup>(5)</sup>

H. Se ruega a la Autoridad requerida devolver al requirente una copia de los documentos adjuntos al presente exhorto y un certificado de cumplimiento conforme el Formulario N° 6.

I. Título u otra identificación de los documentos que deban ser entregados (art. 6, c) <sup>(7)</sup>

Hecho en ..... a los ..... días del mes de ..... del año .....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción. (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda. En "OTRO" especificar.
- 4) Testar lo que no corresponda, en "OTRA MEDIDA" especificar.
- 5) Testar lo que no corresponda.
- 6) Si se conociere indicar el nombre.
- 7) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción. (art.10)

(\* ) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA. APARTE

documentos enumerados em I:

Autoridade<sup>(6)</sup>: .....

G. Solicita-se sejam informados com a devida antecedência, por intermédio das Autoridades Centrais, o lugar, a data e a hora em que a medida solicitada será cumprida, a fim de permitir que a Autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos representantes possam comparecer e exercer as facultades autorizadas pela legislação da Parte requerida (art.11). SIM/NÃO <sup>(5)</sup>

H. Solicita-se à Autoridade requerida devolver ao requirente uma cópia dos documentos apensos à presente carta rogatória e um certificado de cumprimento conforme o formulário 6.

I. Título ou outra identificação dos documentos que devem ser entregues (art.6, c)<sup>(7)</sup>

Feito em ....., em ..... de ..... de .....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário, com a respectiva tradução (art.10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Riscar o que não couber. Em "OUTRA MEDIDA" especificar.
- 5) Riscar o que não couber.
- 6) Se conhecida, indicar o nome.
- 7) Os documentos indicados são apresentados com a respectiva tradução (art.10).

(\* ) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE



**FORMULARIO N° 3 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes) -Artículo 5, a -

**SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS <sup>(1)</sup>**  
-Artículo 16-

**DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartición:<sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**A LA AUTORIDAD CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartición:<sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DEL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**AL ÓRGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**RESPECTO DEL EXHORTO:**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

**RESPECTO DEL EXPEDIENTE:**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de  
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de .....  
a fin de solicitar se remitan los datos complementarios .....  
.....  
.....  
para posibilitar su identificación y localización con el objeto  
de dar cumplimiento al exhorto.

**FORMULÁRIO N° 3 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO DE  
COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA JURISDICCIONAL  
EM MATÉRIA CIVIL, COMERCIAL,  
TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO  
TRÂMITE**

(citações, intimações, citações com prazo definido,  
notificações e outras semelhantes)- Artigo 5, a -

**PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES <sup>(1)</sup>**  
-Artigo 16 -

**DA AUTORIDADE CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**À AUTORIDADE CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITADO:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**CARTA ROGATÓRIA:**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua  
identificação: .....

**EXPEDIENTE:**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua  
identificação: .....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de se  
dirigir ao Órgão Jurisdiccional de .....  
.....  
.....  
para solicitar lhe sejam remetidos os dados complementares  
de .....  
.....  
para posibilitar sua identificação e localização a fim de dar  
cumprimento à carta rogatória.



.....  
 .....  
 .....

E. El vencimiento del plazo operará a los ..... días HÁBILES/CORRIDOS, contados a partir del día siguiente al de la notificación.<sup>(3)</sup>

F. En caso que Usted no compareciere o no respondiere, las consecuencias son: .....

G. Se le informa que está a su disposición la Defensoría de Oficio en el lugar del juicio:  
 Denominación: .....

Dirección: .....

Teléfono: .....

Fax: .....

E-mail: .....

LISTA DE DOCUMENTOS ANEXOS <sup>(4)</sup>

.....  
 .....

Hecho en ..... a los ..... días del mes de ..... del año .....

.....

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado  
 requirente

.....

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
 requirente

1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).  
 2) Testar lo que no corresponda. En "OTRA MEDIDA" especificar.  
 3) Testar lo que no corresponda.  
 4) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción. (art.10).

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

.....  
 .....  
 .....

E. O prazo vencerá em ..... dias ÚTEIS/CORRIDOS, a partir do dia seguinte ao da notificação.<sup>(3)</sup>

F. Em caso de não-comparecimento ou de não-contestação, as conseqüências são: .....

G. Informa-se ao destinatário da medida que a Defensoria Pública está a sua disposição no lugar do juízo:  
 Denominação: .....

Endereço: .....

Telefone: .....

Fax: .....

E-mail: .....

LISTA DOS DOCUMENTOS ANEXOS<sup>(4)</sup>

.....  
 .....

Feito em ....., em ..... de ..... de .....

.....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado  
 requirente

.....

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado  
 requirente

1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art.10).  
 2) Riscar o que não couber. Em "OUTRA MEDIDA", especificar.  
 3) Riscar o que não couber.  
 4) Os documentos indicados são apresentados acompanhados da respectiva tradução (art.10).

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO N° 4 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes

- Artículo 5, a -

**CUMPLIMIENTO DE LA SOLICITUD DE DATOS  
COMPLEMENTARIOS <sup>(1)</sup>**

- Artículo 16 -

**DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**A LA AUTORIDAD CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DEL ÓRGANO JURISDICCIONAL QUE DA  
CUMPLIMIENTO A LA SOLICITUD DE DATOS  
COMPLEMENTARIOS:**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**AL ORGANO JURISDICCIONAL QUE SOLICITO LOS  
DATOS COMPLEMENTARIOS:**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**RESPECTO DEL EXPEDIENTE**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

**RESPECTO DEL EXHORTO:**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

El Órgano Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de  
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de .....

y remite los datos complementarios de .....  
conforme le

**FORMULÁRIO N° 4 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,  
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO  
TRÂMITE**

(citações, intimações, citações com prazo definido,  
notificações e outras semelhantes)

- Artigo 5, a -

**ATENDIMENTO AO PEDIDO DE DADOS  
COMPLEMENTARES <sup>(1)</sup>**

- Artigo 16 -

**DA AUTORIDADE CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartição: <sup>(2)</sup> .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**À AUTORIDADE CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartição: <sup>(2)</sup> .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL QUE ATENDE AO  
PEDIDO DE DADOS  
COMPLEMENTARES:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL QUE PEDIU OS  
DADOS COMPLEMENTARES:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**PROCESSO:**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua  
identificação: .....

**CARTA ROGATÓRIA:**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua  
identificação: .....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de  
dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de .....

para remeter os dados complementares de .....  
conforme



Hecho en .....a los ..... días del mes de ..... del año .....

Feito em ....., em ..... de ..... de .....

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado solicitante

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado solicitante

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado solicitante

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado solicitante

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário , com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\* ) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

(\* ) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO Nº 5 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes)  
- Artículo 5, a -

**INFORME REFERENTE AL LUGAR Y FECHA DE  
REALIZACIÓN DE LA MEDIDA SOLICITADA (1)**  
- Artículo 11 -

**DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:**

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:**

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DEL ORGANO JURISDICCIONAL DE:**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**AL ORGANO JURISDICCIONAL DE: (art. 6, a)**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**RESPECTO DEL EXHORTO:**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

**RESPECTO DEL EXPEDIENTE:**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

El Órgano Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de  
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de .....

.....  
respecto del exhorto de referencia, a fin de informar el lugar,  
fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, para  
que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus  
respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las

**FORMULÁRIO Nº 5 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-  
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO  
MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO  
TRÂMITE**

(citações, intimações, citações com prazo definido,  
notificações ou outras semelhantes)  
- Artigo 5, a -

**INFORMAÇÃO REFERENTE A LUGAR E DATA DO  
CUMPRIMENTO DA MEDIDA SOLICITADA (1)**  
- Artigo 11 -

**DA AUTORIDADE CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**À AUTORIDADE CENTRAL DE**

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE::**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**CARTA ROGATÓRIA:**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:  
.....

**PROCESSO:**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:  
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de  
dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de .....

.....  
, para informá-lo do lugar, da data e da hora em que a medida  
solicitada na referida carta rogatória será cumprida, a fim de  
que a autoridade requirente, as partes interessadas ou seus  
respectivos representantes comparecer e exercer os direitos



fuera solicitado a fin de dar cumplimiento al exhorto.  
DATOS COMPLEMENTARIOS:

.....  
.....

Hecho en ..... a los ..... días del  
mes de ..... del año.....

.....  
Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
remitente

.....  
Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
remitente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

pedido, a fim de dar cumprimento à carta rogatória.  
DADOS COMPLEMENTARES:

.....  
.....

Feito em ..... em ..... de .....  
..... de .....

.....  
Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado  
remitente

.....  
Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado  
remitente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução(art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO N° 6 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
COOPERACION EN ACTIVIDADES DE MERO  
TRAMITE**

(citaciones, intimaciones, emplazamientos,  
notificaciones u otras semejantes)

-Artículo 5, a-

**CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO (1)**

-Artículo 14-

**AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUIRENTE:**

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO REQUERIDO:**

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

De conformidad con el Protocolo de Cooperación y Asistencia Jurisdiccional en materia Civil, Comercial, Laboral y Administrativa (Protocolo de Las Leñas), y teniendo en cuenta el exhorto adjunto, la Autoridad Central que suscribe tiene a bien certificar lo siguiente:

**A.** Que la resolución que motiva el exhorto ha sido notificada y en su caso, un ejemplar de los documentos han sido entregados como sigue:  
LUGAR (Dirección): .....  
FECHA: .....

IDENTIDAD DE LA PERSONA: .....

DESTINATARIO DE LA MEDIDA: SI/NO <sup>(3)</sup>

RELACION CON EL DESTINATARIO:

(familiar, comercial, etc.)

De conformidad con uno de los siguientes procedimientos autorizados en el Protocolo: <sup>(3)</sup>

1. De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen, (art. 6, g y art. 12)

2. En la forma prevista por la ley del Estado requerido que a

**FORMULÁRIO N° 6 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-  
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
COOPERAÇÃO EM ATIVIDADES DE MERO  
TRÂMITE**

(citações, intimações, citações com prazo definido,  
notificações ou outras semelhantes)

-Artigo 5, a-

**CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO (1)**

- Artigo 14-

**AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERENTE**

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERIDO**

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

De acordo com o Protocolo de Cooperação e Assistência Jurisdiccional em Matéria Civil, Comercial, Trabalhista e Administrativa (Protocolo de Las Leñas), e considerando a carta rogatória anexa, a Autoridade Central abaixo indicada atesta o seguinte:

**A.** Que se deu ciência da decisão que motivou a carta rogatória e, se for o caso, entregou-se um exemplar dos documentos apensos ao presente certificado, como segue:  
LUGAR :(Endereço): .....  
DATA: .....

IDENTIDADE DA PESSOA: .....

DESTINATÁRIO DA MEDIDA: SIM/NÃO <sup>(3)</sup>

RELAÇÃO COM O DESTINATÁRIO:

(familiar, comercial, etc.)

De acordo com um dos seguintes procedimentos autorizados pelo Protocolo <sup>(3)</sup>:

1. Conforme o procedimento especial ou as formalidades descritas a seguir, previstas no referido Protocolo (arts. 6, g e 12): .....

2. Na forma prevista na lei do Estado requerido, descrita a



facultades autorizadas por la legislación de la parte requerida.

LUGAR: .....  
FECHA: .....  
HORA: .....

La legislación de la parte requerida autoriza: .....

Hecho en ..... a los ..... días del mes  
de ..... del año.....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
remetente.

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
remetente.

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

que lhes são facultados pela lei da parte requerida.

LUGAR: .....  
DATA: .....  
HORA: .....

A legislação da parte requerida autoriza: .....

Feito em ..... em ..... de .....  
..... de .....

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado  
remetente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado  
remetente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art.10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.



**FORMULARIO N° 7 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS <sup>(1)</sup>  
- Artículo 5, b -**

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUIRENTE

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUERIDO

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DEL ORGANO JURISDICCIONAL REQUIRENTE

Denominación: .....  
Dirección: .....

AL ORGANO JURISDICCIONAL REQUERIDO

-si se conociere-  
Denominación: .....  
Dirección: .....

SOLICITANTE DE LA MEDIDA

Calidad: ACTOR/DEMANDADO/OTRO <sup>(3)</sup>  
Nombre: .....  
Dirección .....  
Domicilio constituido: .....

EXPEDIENTE

Carátula: .....  
Número: .....

JUICIO

Objeto: .....  
Naturaleza: .....

PARTES

ACTOR:  
Nombre: .....  
Domicilio constituido: .....

DEMANDADO:

Nombre: .....  
Domicilio: .....

APODERADO DE LA PARTE SOLICITANTE DE LA

**FORMULÁRIO N° 7 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-  
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO  
MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS <sup>(1)</sup>  
- Artigo 5, b -**

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO  
REQUERENTE

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO  
REQUERIDO

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUIRENTE

Denominação: .....  
Endereço: .....

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL REQUERIDO

- se conhecido -  
Denominação: .....  
Endereço: .....

SOLICITANTE DA MEDIDA

Qualidade: AUTOR/RÉU/OUTRA(3):  
Nome: .....  
Residência: .....  
Domicílio: .....

EXPEDIENTE

Tipo da ação: .....  
Número: .....

PROCESSO

Objeto: .....  
Natureza: .....

PARTES

AUTOR  
Nome: .....  
Residência: .....

RÉU

Nome: .....  
Residência: .....

PROCURADOR DA PARTE SOLICITANTE DA MEDIDA



MEDIDA EN EL ESTADO REQUERIDO-si lo hubiere-

Nombre: .....

Dirección en el Estado requerido: .....

EN LOS SUPUESTOS DE SOLICITARSE MEDIOS PROBATORIOS QUE OCACIONEN EROGACIONES ESPECIALES O DESIGNARSE PROFESIONALES PARA INTERVENIR EN EL DILIGENCIAMIENTO DEL EXHORTO, IDENTIFICACIÓN DE LA PERSONA QUE EN EL ESTADO REQUERIDO PROCEDERA A DAR CUMPLIMIENTO AL PAGO DE LOS GASTOS Y HONORARIOS DEVENGADOS (art.15)

Nombre: .....

Dirección: .....

A. LA RESOLUCIÓN QUE ORDENA LA MEDIDA Y LA EXPEDICIÓN DEL PRESENTE EXHORTO DICE (art. 6, c):

.....

B. DESCRIPCIÓN DE LOS HECHOS: (art. 7, a):

.....

C. TESTIGOS U OTRAS PERSONAS O INSTITUCIONES QUE DEBAN INTERVENIR: (art. 7, b)

Calidad: .....

Nombre: .....

Dirección: .....

Se acompaña el siguiente interrogatorio y documentos: (art. 7, c)

.....

D. EL PLAZO DE QUE DISPONE LA PERSONA AFECTADA POR LA MEDIDA PARA CUMPLIRLA ES DE: (ART. 6, F)..... DÍAS CORRIDOS/ HABLES <sup>(4)</sup>, CONTADOS A PARTIR DEL DÍA SIGUIENTE DE LA NOTIFICACIÓN.

E. LA AUTORIDAD QUE SUSCRIBE SOLICITA QUE LA COOPERACIÓN SE CUMPLA DE LA SIGUIENTE FORMA <sup>(4)</sup>:

1.- De acuerdo con el procedimiento especial o formalidades adicionales que a continuación se describen, (art. 6, g y art. 12):

.....

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido (art. 12)

.....

NO ESTADO REQUERIDO - se houver - ( art. 6, d)

Nome: .....

Endereço no Estado requerido: .....

CASO SE SOLICITEM MEIOS PROBATORIOS QUE OCACIONEM CUSTOS ESPECIAIS OU SE DESIGNEM PROFISSIONAIS PARA INTERVIR NA DILIGÊNCIA DA CARTA ROGATÓRIA, IDENTIFICAÇÃO DA PESSOA QUE, NO ESTADO REQUERIDO, ARCARÁ COM AS DESPESAS E HONORÁRIOS DEVIDOS.(art. 15)

Nome: .....

Endereço: .....

A. O TEOR DA DECISÃO QUE ORDENA A MEDIDA E A EXPEDIÇÃO DA PRESENTE CARTA ROGATÓRIA É O SEGUINTE: (art. 6, c)

.....

B. DESCRIÇÃO DOS FATOS: (art. 7, a)

.....

C. TESTEMUNHAS OU OUTRAS PESSOAS OU INSTITUIÇÕES QUE DEVAM INTERVIR (art.7,b)

Qualidade: .....

Nome: .....

Endereço: .....

Anexam-se os seguintes interrogatórios e documentos (art 7, c):

.....

D. O PRAZO DE QUE DISPÕE A PESSOA AFETADA PELA MEDIDA PARA CUMPRIRLA É:(art. 6, f) DE .....DIAS ÚTEIS/CORRIDOS <sup>(5)</sup>, CONTADOS A PARTIR DO DIA SIGUIENTE AO DA NOTIFICAÇÃO.

E. A AUTORIDADE ABAIXO ASSINADA SOLICITA QUE A COOPERAÇÃO SE CUMpra DA SIGUIENTE FORMA <sup>(4)</sup>:

1. De acordo com o procedimento especial ou as formalidades adicionais descritas a seguir (arts. 6, g e art. 12)

.....

2. Na forma prevista na lei do Estado requerido (art. 12).

.....

F. A FIN DE FACILITAR EL CUMPLIMIENTO DEL EXHORTO SE SUMINISTRA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA: (art. 6, h)

G. SE SOLICITA SE ENTREGUE AL ÓRGANO JURISDICCIONAL LOS DOCUMENTOS ENUMERADOS EN J:  
AUTORIDAD:<sup>(5)</sup>

H. Se solicita se informe con la debida antelación, por intermedio de las Autoridades Centrales, el lugar, fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva, a fin de permitir que la autoridad requirente, las partes interesadas o sus respectivos representantes puedan comparecer y ejercer las facultades autorizadas por la legislación de la Parte requerida: (art. 11). SI/NO <sup>(4)</sup>

I. Se ruega a la Autoridad requerida devolver al requirente una copia de los documentos adjuntos al presente exhorto y un certificado de cumplimiento conforme el Formulario N° 11.

J. Identificación de los documentos que deben ser entregados (art. 6, d y art. 10) <sup>(6)</sup>

Hecho en ..... a los ..... días del mes de ..... del año.....

Firma y sello del Órgano Jurisdiccional del Estado requirente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requirente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio a que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda. en "OTRO" especificar.
- 4) Testar lo que no corresponda.
- 5) Si se conociere, indicar el nombre.
- 6) Los documentos indicados se acompañan con su respectiva traducción. (art.10).

(\* ) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

F. A FIM DE FACILITAR O CUMPRIMENTO DA CARTA ROGATÓRIA, PRESTA-SE A SEGUINTE INFORMAÇÃO COMPLEMENTAR(art.6, h):

G. PEDE-SE SEJAM ENTREGUES AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL OS DOCUMENTOS ENUMERADOS EM J.  
AUTORIDADE:<sup>(5)</sup>

H. Solicita-se sejam informados, com a debida antecedência, por intermédio das Autoridades Centrais, o lugar, a data e a hora em que a medida solicitada será cumprida, a fim de permitir que a Autoridade requirente, as partes interessadas ou seus respectivos procuradores possam comparecer e exercer as facultades autorizadas pela legislação da Parte requerida (art. 11) SIM/NÃO <sup>(4)</sup>

I. Solicita-se à Autoridade requerida devolver à requirente uma cópia dos documentos apensos à presente carta rogatória e um certificado de cumprimento, conforme Formulário N° 11.

J. Identificação dos formulários que devem ser entregues: (arts. 6, c e 10) <sup>(6)</sup>

Feito em ..... em ..... de ..... de

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional do Estado requirente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requirente

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.
- 3) Riscar o que não couber. Em "OUTRA", especificar.
- 4) Riscar o que não couber.
- 5) Se conhecida, indicar o nome.
- 6) Os documentos indicados são apresentados com a respectiva tradução (art.10).

(\* ) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO Nº 8 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS  
- Artículo 5, b -  
SOLICITUD DE DATOS COMPLEMENTARIOS <sup>(1)</sup>  
- Artículo 16 -**

**DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:**

Estado: .....  
Repartición:<sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:**

Estado: .....  
Repartición:<sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DEL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITANTE**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**AL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:**

Denominación: .....  
Dirección: .....

**RESPECTO DEL EXHORTO**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización: .....

**RESPECTO DEL EXPEDIENTE**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su individualización: .....

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de dirigirse al Órgano Jurisdiccional de .....  
....., a fin de solicitar se remitan los siguientes datos complementarios: .....  
.....  
.....  
.....

**FORMULÁRIO Nº 8 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL, COMER-  
CIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA DO  
MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS  
- Artigo 5, b -  
PEDIDO DE DADOS COMPLEMENTARES<sup>(1)</sup>  
- Artigo 16 -**

**DA AUTORIDADE CENTRAL DE:**

Estado: .....  
Repartição:<sup>(2)</sup> .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**À AUTORIDADE CENTRAL DE:**

Estado: .....  
Repartição:<sup>(2)</sup> .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

**DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:**

Denominação: .....  
Endereço: .....

**CARTA ROGATÓRIA**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação: .....

**EXPEDIENTE**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação: .....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de dirigir-se ao Órgão Jurisdiccional de .....  
....., a fim de solicitar lhe sejam remetidos os seguintes dados complementares: .....  
.....  
.....  
.....



Hecho en ..... a los ..... días del mes  
de ..... del año.....

Feito em ....., em ..... de .....  
..... de .....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
solicitante

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional  
do Estado solicitante

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
solicitante

Assinatura e carimbo da Autoridade Central  
do Estado solicitante

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art.10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO N° 9 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA DEL  
MERCOSUR**

**EXHORTO  
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS  
- Artículo 5, b -  
CUMPLIMIENTO DE LA SOLICITUD DE DATOS  
COMPLEMENTARIOS <sup>(1)</sup>  
- Artículo 16 -**

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DEL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominación: .....  
Dirección: .....

AL ORGANO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominación: .....  
Dirección: .....

RESPECTO DEL EXPEDIENTE

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

RESPECTO DEL EXHORTO

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de  
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de .....

y remite los siguientes datos complementarios: .....

**FORMULÁRIO N° 9 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,  
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS  
- Artigo 5, b -  
ATENDIMENTO AO PEDIDO DE DATOS  
COMPLEMENTARES <sup>(1)</sup>  
- Artigo 16 -**

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

À AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITADO:

Denominação: .....  
Endereço: .....

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL SOLICITANTE:

Denominação: .....  
Endereço: .....

EXPEDIENTE:

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:  
.....

CARTA ROGATÓRIA:

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:  
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de se  
dirigir ao Órgão Jurisdiccional de .....

..... e de remeter-lhe os  
seguintes dados complementares: .....



Hecho en ..... a los ..... días  
del mes de ..... del año .....

Feito em ....., em ..... de .....,  
..... de .....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
remitente

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional  
do Estado remetente

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
remitente

Assinatura e carimbo da Autoridade Central  
do Estado remetente

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art. 10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\* ) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

(\* ) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO Nº 10 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS  
- Artículo 5, b -  
COMUNICACION DE LUGAR, FECHA Y HORA DE  
REALIZACIÓN  
DE LA MEDIDA SOLICITADA <sup>(1)</sup>  
- Artículo 11-**

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DEL ORGANO JURISDICCIONAL DE:

Denominación: .....  
Dirección: .....

AL ORGANO JURISDICCIONAL DE:

Denominación: .....  
Dirección: .....

**RESPECTO DEL EXHORTO**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

**RESPECTO DEL EXPEDIENTE**

Carátula: .....  
Número: .....  
Cualquier otro dato que pueda servir para su  
individualización: .....

El Organo Jurisdiccional que suscribe tiene el agrado de  
dirigirse al Órgano Jurisdiccional de .....

....., a fin de informar el lugar,  
fecha y hora en que la medida solicitada se hará efectiva.

LUGAR: .....

**FORMULÁRIO Nº 10 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,  
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATÓRIA  
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS  
- Artigo 5, b -  
COMUNICAÇÃO DO LUGAR E DA DATA E HORA  
DA EXECUÇÃO  
DA MEDIDA SOLICITADA <sup>(1)</sup>  
- Artigo 11 -**

DA AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

À AUTORIDADE CENTRAL DE:

Estado: .....  
Repartição<sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

DO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação: .....  
Endereço: .....

AO ÓRGÃO JURISDICCIONAL DE:

Denominação: .....  
Endereço: .....

**CARTA ROGATÓRIA**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:  
.....

**EXPEDIENTE**

Tipo da ação: .....  
Número: .....  
Qualquer outro dado que possa servir para sua identificação:  
.....

O Órgão Jurisdiccional abaixo indicado tem o prazer de se  
dirigir ao Órgão Jurisdiccional .....  
de....., a fim de informar o  
lugar, a data e a hora em que a medida solicitada relativa à  
carta rogatória será cumprida.

LUGAR: .....





FECHA: .....  
HORA: .....

DATA: .....  
HORA: .....

Hecho en ..... a los ..... días  
del mes de ..... del año .....

Feito em ....., em ..... de .....  
..... de .....

Firma y sello del Organo Jurisdiccional del Estado  
requerido

Assinatura e carimbo do Órgão Jurisdiccional  
do Estado requerido

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado  
requerido

Assinatura e carimbo da Autoridade Central  
do Estado requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central.

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.

**FORMULARIO Nº 11 (\*)**

**ANEXO AL  
ACUERDO COMPLEMENTARIO AL PROTOCOLO  
DE COOPERACION Y ASISTENCIA  
JURISDICCIONAL EN MATERIA CIVIL,  
COMERCIAL, LABORAL Y ADMINISTRATIVA  
DEL MERCOSUR**

**EXHORTO  
RECEPCION U OBTENCION DE PRUEBAS  
- Artículo 5, b -  
CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO <sup>(1)</sup>  
- Artículo 14 -**

DE LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUERIDO:

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

A LA AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO  
REQUIRENTE:

Estado: .....  
Repartición: <sup>(2)</sup> .....  
Dirección: .....  
Teléfono: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

De conformidad con el Protocolo de Cooperación y Asistencia  
Jurisdiccional en Materia Civil, Comercial, Laboral y  
Administrativa, (Protocolo de Las Leñas) y teniendo en cuenta  
el exhorto adjunto, la Autoridad Central que suscribe certifica:  
<sup>(3)</sup>

A.- Que las pruebas solicitadas han sido diligenciadas:

FECHA: .....

NOMBRE DE LA PERSONA O INSTITUCION QUE  
APORTO LAS PRUEBAS: .....

LUGAR DONDE SE RECIBIO LA PRUEBA  
(dirección): .....

Las pruebas solicitadas han sido diligenciadas con uno de los  
siguientes procedimientos autorizados en el Protocolo: <sup>(3)</sup>

1.- El procedimiento especial o formalidades adicionales que  
a continuación se describen: art. 6, g y art. 12.

2.- En la forma prevista por la ley del Estado requerido que a  
continuación se describe: .....

B.- Se agrega: <sup>(3)</sup>

**FORMULÁRIO Nº 11 (\*)**

**ANEXO AO  
ACORDO COMPLEMENTAR AO PROTOCOLO  
DE COOPERAÇÃO E ASSISTÊNCIA  
JURISDICCIONAL EM MATÉRIA CIVIL,  
COMERCIAL, TRABALHISTA E ADMINISTRATIVA  
DO MERCOSUL**

**CARTA ROGATORIA  
RECEBIMENTO OU OBTENÇÃO DE PROVAS  
- Artigo 5, a -  
CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO <sup>(1)</sup>  
- Artigo 14 -**

DA AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO REQUERI-  
DO

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

À AUTORIDADE CENTRAL DO ESTADO  
REQUERENTE

Estado: .....  
Repartição <sup>(2)</sup>: .....  
Endereço: .....  
Telefone: .....  
Fax: .....  
E-mail: .....

De acordo com o Protocolo de Cooperação e Assistência  
Jurisdiccional em Matéria Civil, Comercial, Trabalhista e  
Administrativa (Protocolo de Las Leñas) e considerando a  
carta rogatória anexa, a Autoridade Central abaixo indicada  
certifica o seguinte <sup>(3)</sup>:

A.- Que as provas solicitadas foram diligenciadas:

DATA: .....

NOME DA PESSOA OU INSTITUIÇÃO QUE  
PRODUZIU AS PROVAS .....

LUGAR EM QUE AS PROVAS FORAM RECEBIDAS  
(Endereço): .....

De acordo com um dos procedimentos autorizados no  
Protocolo <sup>(3)</sup>:

1.- O procedimento especial ou as facilidades adicionais  
descritas a seguir (arts. 6, g e 12)

2.- Na forma prevista pela lei do Estado, conforme descrito a  
seguir: .....

B.- Junta(m)-se <sup>(3)</sup>:



1. Copia certificada del testimonio o de la información obtenida.

2. El o los documentos solicitados.

3. Otros (especificar)

.....  
.....  
.....

C.- Las pruebas solicitadas no han sido diligenciadas EN TODO/EN PARTE<sup>(3)</sup> por los siguientes motivos:

.....  
.....  
.....  
.....

Hecho en ..... a los ..... días del mes de ..... del año .....

Firma y sello de la Autoridad Central del Estado requerido

- 1) Completar el original y dos copias de este formulario con su respectiva traducción (art.10).
- 2) Ministerio al que pertenece la Autoridad Central.
- 3) Testar lo que no corresponda.

(\*) SI FALTARE ESPACIO COMPLETAR EN HOJA APARTE.

1. Cópia autenticada do testemunho ou da informação obtida.

2. O(s) documento(s) solicitado(s).

3. Outros (especificar):

.....  
.....  
.....

C.- As provas solicitadas não foram diligenciadas NO TODO/EM PARTE <sup>(3)</sup> pelos seguintes motivos: .....

.....  
.....  
.....  
.....

Feito em ....., em ..... de ..... de ...

Assinatura e carimbo da Autoridade Central do Estado requerido

- 1) Preencher o original e duas cópias deste formulário com a respectiva tradução (art. 10).
- 2) Ministério ao qual pertence a Autoridade Central..
- 3) Riscar o que não couber.

(\*) SE FALTAR ESPAÇO, COMPLETAR EM FOLHA À PARTE.